

1-е ПОСЛАНИЕ К ФЕССАЛОНИКИЙЦАМ, Глава 2

ДЕЛЕНИЕ НА АБЗАЦЫ В СОВРЕМЕННЫХ ПЕРЕВОДАХ

UBS ⁴	NKJV	NRSV	TEV	NJB
Служение Павла в Фессалонике	Поведение Павла	Жизнь и служение Павла	Труд Павла в Фессалонике	Пример Павла в Фессалонике
2:1-12	2:1-12	2:1-8	2:1-9	2:1-7а
		2:9-12		2:7б-12
			2:10-12	
	Их обращение			Вера и терпение фессалонийцев
2:13-16	2:13-16	2:13-16	2:13-16	2:13-16
Желание Павла посетить церковь вновь	Сильное желание увидеться с ними	Привязанность Павла к фессалонийцам	Желание Павла посетить их снова	Беспокойство Павла
(2:17-3:13)		(2:17-3:13)	(2:17-3:13)	
2:17-20	2:17-20	2:17-20	2:17-20	2:17-20

ПРОЧТЕНИЕ ТРЕТЬЕ [\(смотри раздел «Как правильно читать Библию»\)](#)

ПОИСК НАМЕРЕНИЙ АВТОРА НА УРОВНЕ АБЗАЦЕВ

Настоящий комментарий для вас является, прежде всего, руководством, а это значит, что вы остаетесь ответственным за свое собственное истолкование Библии. Каждый из нас должен продвигаться в свете того, чем мы обладаем. Все первенство в процессе толкования принадлежит вам, Библии и Святому Духу. Вы не должны перекладывать свои обязанности на автора комментария и вам совершенно не следует сдаваться на его волю.

Прочтите главу за один присест. Определите ее темы. Сравните ваше собственное деление по темам с вариантами пяти современных переводов Библии. Деление библейского текста на абзацы не богодухновенно, но оно – ключ к определению авторского замысла, понимание которого важнее всего для толкования. В каждом абзаце должна быть одна, и только одна тема.

1. Первый абзац.
2. Второй абзац.
3. Третий абзац.
4. И так далее.

ПОНИМАНИЕ КОНТЕКСТА СТИХОВ 1-13

- А. Эта глава отражает усиление иудейской оппозиции по отношению к церкви в Фессалонике (ср. Деян.17:1-9).
- Б. В этой главе замечательно изображаются черты истинного служителя. Апостол Павел представил эти характеристики в трех контрастных парах: сначала через отрицательные особенности, затем – через положительные (1Фес.2:3-7). Павел защищает свою проповедь, метод и мотивы.
- В. В тексте 1Фес.2:10-12 дается обобщение всего отрывка 1Фес.2:1-9.
- Г. Эта глава отражает некоторое замешательство среди английских переводчиков по поводу того, где следует разделять на части греческий текст:
 1. 1Фес.2:6-7

2. 1Фес.2:11-12

- Д. Павел делает небольшое отступление в тексте 1Фес.2:14-16, чтобы сказать о текущей ситуации в Коринфе и обобщить свой первый опыт столкновений с иудейской оппозицией. В этих стихах содержится самое суровое негативное высказывание апостола Павла в отношении иудеев (за исключением глав Рим.9-11).

ПОДРОБНОЕ ИЗУЧЕНИЕ

СИНОДАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД: 1Фес.2:1-12

¹Вы сами знаете, братья, о нашем входе к вам, что он был не бездейственный; ²но, прежде пострадав и быв поруганы в Филиппах, как вы знаете, мы дерзнули в Боге нашем проповедать вам благовестие Божие с великим подвигом. ³Ибо в учении нашем нет ни заблуждения, ни нечистых *побуждений*, ни лукавства; ⁴но, как Бог удостоил нас того, чтобы вверить *нам* благовестие, так мы и говорим, угождая не человекам, но Богу, испытующему сердца наши. ⁵Ибо никогда не было у нас перед вами ни слов ласкательства, как вы знаете, ни видов корысти: Бог свидетель! ⁶Не ищем славы человеческой ни от вас, ни от других: ⁷мы могли явиться с важностью, как Апостолы Христовы, но были тихи среди вас, подобно как кормилица нежно обходится с детьми своими. ⁸Так мы, из усердия к вам, восхотели передать вам не только благовестие Божие, но и души наши, потому что вы стали нам любезны. ⁹Ибо вы помните, братья, труд наш и изнурение: ночью и днем работая, чтобы не отяготить кого из вас, мы проповедовали у вас благовестие Божие. ¹⁰Свидетели вы и Бог, как свято и праведно и безукоризненно поступали мы перед вами, верующими, ¹¹потому что вы знаете, как каждого из вас, как отец детей своих, ¹²мы просили и убеждали и умоляли поступать достойно Бога, призвавшего вас в Свое Царство и славу.

2:1 «Вы сами знаете» Апостол Павел апеллирует к опыту фессалоникийских христиан так часто, что эта фраза становится характерным признаком всего этого Послания (ср. 1Фес.1:5; 2:1,2,5,11). Похожие выражения встречаются в текстах 1Фес.2:9, «вы помните», и 10, «вы свидетели».

□

NASB, NKJV,
NRSV

«что наш приход к вам не был напрасным»
(*синод.* – «о нашем входе к вам, что он был не бездейственный»)

TEV

«что наше посещение вас не было неудачей»

NJB

«что наш визит к вам не оказался бесплодным»

Здесь – форма СОВЕРШЕННОГО ВИДА ДЕЙСТВИТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА ИЗЪЯВИТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ. Это может означать как (1) не «бесплодный» (ср. 1Кор.15:10,58), так и (2) не «с пустыми руками» (ср. Мар.12:2). Церковь продолжает жить, несмотря на агрессивность иудейской оппозиции, точно так же как и церкви в Иудее, которые испытали на себе гнев иудеев (ср. 1Фес.2:13-16).

2:2 «но» Это очень сильный ПРОТИВИТЕЛЬНЫЙ СОЮЗ, (*alla*, ср. 1Фес.2:4[дважды],7,8), который обозначает резкий контраст, противоположность.

□ «прежде пострадав...в Филиппах» Апостол Павел начинает ссылаться на свои собственные страдания за Евангелие (ср. Деян.16:11-40 и 1Кор.4:9-13; 2Кор.4:8-12; 6:4-10; 11:24-27).

□

NASB
NKJV

«обращались жестоко» (*синод.* – «поруганы»)
«обращались со злорадством»

NRSV «обращались бесстыдно жестоко»
TEV «оскорблены»
NJB «грубо оскорблены»

Оскорбления были и физические, и душевные.

□

NASB «мы имели смелость в нашем Боге рассказать вам евангелие Божье»
(*синод.* – «мы дерзнули в Боге нашем проповедать вам благовестие Божие»)
NKJV «мы были смелы в нашем Боге рассказать вам евангелие Божье»
NRSV «мы имели мужество в нашем Боге провозгласить вам евангелие Божье»
TEV «И Бог дал нам мужество рассказать вам Благоую Весть, которая исходит от него»
NJB «именно наш Бог и дал нам мужество провозгласить его Благоую Весть вам»

По поводу термина «смелость» см. частную тему ниже.

Выражение «евангелие Божье» могло означать:

1. евангелие о Боге (ОБЪЕКТНЫЙ РОДИТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ)
2. евангелие от Бога (СУБЪЕКТНЫЙ РОДИТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ, ср. TEV, JB). Эта же самая фраза встречается снова в тексте 1Фес.2:8 и 9 (ср. Рим.15:16; 1Тим.1:11; 1Пет.4:17).

ЧАСТНАЯ ТЕМА: СМЕЛОСТЬ (*PARRHĒSIA*)

□ «с великим подвигом» (**NASB** – «среди сильного противления») Это атлетический или военный термин, который означает грубую рукопашную борьбу (ср. Фил.1:30; Кол.2:1). От этого греческого термина берет начало английское (и русское) слово «агония».

2:3

NASB, NKJV «наставление»
(*синод.* – «учении»)
NRSV, TEV «призыв»
NJB «ободрение»

Это слово образовано от того же корня (*paraklēsis*), который используется и по отношению к Святому Духу (*paraklētos*) в текстах Ин.14:16,26; 15:26 и 16:7, и к Иисусу в 1Ин.2:1, где он переводится как «утешитель», «ходатай» или «помощник». См. пояснение к 1Фес.3:7.

□

NASB «исходит не из заблуждения»
(*синод.* – «нет ни заблуждения»)
NKJV «пришло не от обмана»
NRSV «возникло не из обмана»
TEV «основано не на заблуждении»
NJB «не потому что нас ввели в заблуждение»

От термина *planēs* происходит греческое слово, которое означало «планета» и употреблялось по отношению к небесным светилам (планетам, кометам, метеорам), которые не соответствовали обычной модели созвездий. По этой причине их называли «блуждающими» или «странниками», а в метафорическом смысле со временем так стали называть заблуждения.

□

NASB «нечистоплотности»
(*синод.* – «нечистых побуждений»)
NKJV «нечистоты»
NRSV, TEV «нечистых мотивов»
NJB «безнравственного»

Этот термин подразумевает сексуальную распущенность (ср. 1Фес.4:7; Рим.1:24; Гал.5:19; Еф.5:3; Кол.3:5). Не следует забывать, что языческое поклонение часто сопровождалось

половыми актами. Вполне возможно, что иудейские законники, которые неправильно понимали оправдание по благодати через веру, могли обвинять Павла в нравственной развращенности.

□

NASB «путем обмана»
(*синод.* – «лукавства»)
NKJV «это было не с хитростью»
NRSV «или мошенничеством»
TEV «мы не стремились обмануть кого-либо»
NJB «или пытаюсь обмануть кого-либо»

Другие два термина в стихе 3 говорят о мотивах Павла, но эта фраза указывает на атмосферу лукавства и обмана (ср. Еф.4:14). Слово «обман» первоначально означало «ловить на живую» (ср. Мф.26:4; Мар.7:22; 14:1), но позже его стали употреблять в качестве метафоры, означающей мошенничество ради получения выгоды (ср. 2Кор.4:2, который отражает 2Кор.2:17). Апостола Павла его противники часто обвиняли в жадности и корыстолюбии (ср. 1Фес.2:5).

2:4 «Бог удостоил нас» (NASB – «мы были одобрены Богом») Этот ГЛАГОЛ в форме СОВЕРШЕННОГО ВИДА СТРАДАТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА ИЗЪЯВИТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ подразумевает испытание с целью признания годным (*dokimazō*). Термин «одобрять» в этом смысле обычно означал проверку монет на подлинность. Миссионерская команда апостола Павла была испытана и одобрена Богом, и Бог делал это с ними постоянно. [См. ЧАСТНУЮ ТЕМУ «ГРЕЧЕСКИЕ ТЕРМИНЫ “ИСПЫТАНИЕ, ПРОВЕРКА” И ОТТЕНКИ ИХ ЗНАЧЕНИЯ».](#)

□ **«вверить»** Здесь – НЕОПРЕДЕЛЕННАЯ ФОРМА АОРИСТА СТРАДАТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА. Этот термин образован от одного и того же корня (*pisteuō*), что и «вера», «верить» или «доверять». Основная его идея – доверить, поручить что-то другому человеку (ср. 1Кор.9:17; Гал.2:7; 1Тим.1:11; Тит.1:3). Верующие – служители/домостроители Евангелия (ср. 1Кор.4:1-2; 1Пет.4:10).

□ **«так мы и говорим»** Это форма НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ ДЕЙСТВИТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА ИЗЪЯВИТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ. Верующие должны делиться Благой Вестью, которую они получили (ср. Кол.4:2-6; 1Пет.3:15) смело, энергично, с дерзновением (ср. 1Фес.2:2).

□ **«угождая не человекам, но Богу»** (ср. 1Фес.2:6; Гал.1:10).

□ **«испытующему сердца наши»** Это выражение отражает древнееврейское употребление термина «сердце» в значении человека как личности в целом. Бог знает наши мотивы и побуждения (ср. 1Цар.16:7; Пс.7:10; 25:2; 43:22; 138:1,23; Пр.21:2; Иер.11:20; 12:3; 17:10; Лк.16:15; Деян.1:24; 15:8; Рим.8:27; Отк.2:23). [См. ЧАСТНУЮ ТЕМУ «СЕРДЦЕ».](#)

2:5 «никогда не было у нас перед вами ни слов ласкательства» Этот термин подразумевает манипуляцию из ложных побуждений. Оппоненты Павла, особенно в Коринфе (а Павел находился в Коринфе, когда писал это Послание), часто обвиняли Павла в неправильных мотивах, как это делали иудеи здесь, в Фессалонике.

□ **«ни видов корысти»** Противники Павла часто обвиняли его в корыстолюбии и оппортунизме, возможно, потому, что это было характерной чертой греческих странствующих учителей (ср. Деян.20:33). Именно по этой причине он не пользовался регулярной материальной помощью со стороны церкви во время своего служения в них. Позже он получал помощь от церкви из Филипп (дважды, ср. Фил.4:16) и из Фессалоники.

□ **«Бог свидетель»** Апостол Павел клялся, призывая в свидетели Самого Бога (ср. 1Фес.2:10; Рим.1:9; 1Кор.1:23; 11:31; Гал.1:19; Фил.2:25).

2:7

NASB, 2:6

«мы могли заявить о нашей власти»
(*синод.* – «мы могли явиться с важностью»)

NKJV, 2:6

«мы могли предъявить требования»

NRSV, 2:7

«мы могли предъявить требования»

TEV, 2:7

«мы бы могли предъявить требования»

JB, 2:7

«мы бы могли навязать себя вам в полную меру»

Буквально это выражение переводится как «полным весом». Возможно, здесь могли подразумеваться: (1) апостольская власть и авторитет; (2) оказание должного почтения апостолу; или (3) денежное вознаграждение (ср. 1Фес.2:9; 2Фес.3:8; 1Кор.9:3-14; 2Кор.11:7-11).

□ В некоторых английских переводах эта фраза включена в текст 1Фес.2:6, тогда как в других – в 1Фес.2:7.

□ **«как Апостолы Христовы»** Здесь подразумеваются Сила и Тимофей. Это иллюстрирует расширенное употребление данного термина. В текстах 1Кор.12:28 и Еф.4:11 об «апостолах» говорится как о продолжавшем действовать в церкви духовном даре. Вот некоторые примеры:

1. Варнава (ср. Деян.14:4,14)
2. Андроник и Юния (ср. Рим.16:6-7)
3. Аполлос (ср. 1Кор.4:6)
4. Иаков Праведный (ср. Гал.1:19)

Неясно, к какой стороне служения относится этот продолжающий действовать в церкви духовный дар: (1) основанию церквей; (2) евангелизации; (3) духовному руководству на конкретной территории; или (4) ...?. В тексте Еф.4:11 он упоминается во взаимосвязи с пророками, евангелистами и пасторами/учителями, каждый из которых занимается провозглашением Евангелия, но со своими особенностями и акцентами.

□ **«мы...были тихи среди вас»** В греческих рукописях здесь присутствует разночтение по части использования терминов (1) «младенцы» (*nēpios*, ср. MSS P⁶⁵, X, B, C, D, F, G) и (2) «тихий, кроткий» (*ēpios*, ср. MSS X^c, A, C², D²). Отличаются они только первыми буквами. С чисто текстуальной позиции, первый вариант подходит лучше; с точки же зрения контекста лучшим кажется второй вариант (который может отражать намеренное изменение, сделанное писцом при копировании). Составители UBS⁴ оценивают вариант «младенцы» по категории «В» (почти надежный).

Ориген и Августин считали, что апостол Павел говорил с фессалоникийцами на детском языке, чтобы они могли понять его. Павел пользовался «родительским» языком и в текстах 1Фес.2:7,8 и 11. Он видел себя их духовным отцом.

□ **«подобно как кормилица нежно обходится с детьми своими»** Здесь – УСЛОВНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ ТРЕТЬЕГО ТИПА, которое указывает на потенциальную возможность действия в будущем. ГЛАГОЛ буквально означает «греть, согревать», и он обычно использовался для описания того, как птица-наседка заботится о своих цыплятах (ср. Еф.5:29). Это также была метафора, обозначающая кормление грудью. Апостол Павел (ср. Гал.4:19), подобно как это делал и Иисус Христос (ср. Мф.23:37), описывает свою любовь к ним в женских терминах (и ЯХВЕ ср. Исх.19:4; Ис.66:13; Ос.11:4; и Святой Дух ср. Быт.1:2).

2:8

NASB

«Имея такую нежность и привязанность к вам»
(*синод.* – «из усердия к вам»)

NKJV

«Поэтому, с любовью тоскуя о вас»

NRSV

«И действительно, мы так сильно заботились о вас»

TEV

«Из-за нашей любви к вам»

NJB

«мы чувствовали себя преданными вам и защищающими вас»

Это слово (*homeiromai*) не встречается больше нигде во всем Новом Завете. Оно используется в Септуагинте в тексте Иов.3:21. В греческой литературе это был очень сильный термин, которым описывалась любовь родителей к своему умершему ребенку.

□ **«восхотели передать вам не только благовестие Божие, но и души наши, потому что вы стали нам любезны»** Эти слова показывают дорогую цену служения, равно как и любовь апостолов. Служение – это не то, что мы делаем; служение – это кто мы есть.

2:9 «труд наш и изнурение» Это очень сильные термины-синонимы (ср. 1Фес.3:8 и 2Кор.11:27). Греческое общество рассматривало труд только как удел рабов. Павел же, будучи иудеем, с уважением относился к ручному труду. Он часто одобрял и поощрял тружеников, особенно в Посланиях к Фессалоникийцам, поскольку некоторые верующие в этой церкви бросили свою работу и сосредоточились на ожидании Второго Пришествия (ср. 2Фес.3:6-15).

□ **«ночью и днем работая»** Каждый раввин обязан был трудиться или иметь средства к существованию (ср. Деян.18:3; 1Кор.4:12). Апостол Павел не принимал денежного вознаграждения за свое служение по причине обвинений его в корыстолюбии (ср. 1Фес.2:5).

Выражение «ночью и днем» отражает иудейское исчисление времени, где день начинается в вечерние сумерки (ср. Быт.1:5,8,13,19,23,21). Павел днем шил палатки или изготавливал другие изделия из кожи, а вечером он проповедовал Евангелие. Служение требует усердного труда!

2:10 «Свидетели вы и Бог» Это еще одно клятвенное выражение Павла, которое призвано подтвердить истинность его слов и действий. Бог – свидетель, как и в клятве в тексте 1Фес.2:5. Точно так же, свидетелями являются и верующие в Фессалонике.

□ **«свято и праведно и безукоризненно поступали мы перед вами, верующими»** По-видимому, некоторые люди из церкви и из окружающего общества ставили под сомнение мотивы апостола Павла. И он всегда вынужден был защищать свои мотивы.

ЧАСТНАЯ ТЕМА: НЕВИНОВНЫЙ, НЕПОРОЧНЫЙ, ЧИСТЫЙ, БЕЗУПРЕЧНЫЙ

2:12 «просили» (NASB – «уговаривали») См. пояснение к 1Фес.2:3. Обратите внимание на три ПРИЧАСТИЯ (все начинаются с *para*), описывающих настойчивость и активность апостола Павла в проповедовании: (1) «просили» (НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ ДЕЙСТВИТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА); (2) «убеждали» (НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ СРЕДНЕГО ЗАЛОГА [отложительная форма]); (3) «умоляли» (НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ СРЕДНЕГО ЗАЛОГА [отложительная форма]).

□ **«поступать достойно»** Это НЕОПРЕДЕЛЕННАЯ ФОРМА ГЛАГОЛА НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ. Данная метафора обозначает наш постоянный образ жизни, который должен отражать жизнь нашего Господина (ср. Кол.1:10; 2:6; Еф.2:10; 4:1,17; 5:2,15). Обратите внимание на концовку текста 1Фес.2:12, где говорится о том, что верующие призваны участвовать в славе Божьей и, значит, и отражать её.

□ **«призвавшего вас»** В греческих рукописях здесь присутствует разночтение по части грамматической формы ГЛАГОЛА: (1) в рукописях \aleph и A – форма АОРИСТА, как и в тексте Гал.1:6. Это акцентирует внимание на побуждающем изначальном Божьем призыве (ср. Гал.1:6; 1Пет.1:15). (2) В рукописях B, D, F, G, H, K, L и P – форма НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ, и тогда это подчеркивает продолжающийся и непрерывный призыв Бога к святости (ср. Рим.8:28-29; Гал.4:19; Еф.1:4). Составители UBS⁴ оценивают второй вариант по категории «В» (почти надежный).

Обратите внимание на богословский баланс между Богом, Который призывает, и верующими, которые должны поступать достойно (ср. Фил.2:12-13). Разные конфессии сосредотачивают внимание либо на одном аспекте, либо на другом (на предопределении или на человеческой воле). Но Бог общается с нами на основании завета. Поэтому крайне важно и необходимо и то, и другое – и Его призыв, и наш обязательный ответ (первоначальный, и затем – на протяжении всей жизни).

ЧАСТНАЯ ТЕМА: ИЗБРАНИЕ/ПРЕДОПРЕДЕЛЕНИЕ И НЕОБХОДИМОСТЬ В БОГОСЛОВСКОМ РАВНОВЕСИИ

□ «Свое Царство» Апостол Павел употреблял этот термин нечасто. Так здесь обозначено правление Бога в сердцах и умах верующих, которое однажды распространится на всю землю (ср. Мф.6:10). Это был очень трудный момент среди всего, чему учил и о чем проповедовал Иисус. В нем отражается напряженность и противоречивость состояния «уже», но «еще нет», характерное для времени между Воплощением и Вторым Пришествием (ср. Гордон Фи и Дуглас Стюарт, «Как читать Библию во всей ее ценности» [Gordon Fee and Douglas Stuart, *How To Read The Bible For All Its Worth*], стр. 131-134).

ЧАСТНАЯ ТЕМА: ЦАРСТВО БОЖЬЕ

□ «и славу» См. пояснение к Гал.1:5.

СИНОДАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД: 1Фес.2:13-16

¹³Посему и мы непрестанно благодарим Бога, что, приняв от нас слышанное слово Божие, вы приняли не как слово человеческое, но как слово Божие, — каково оно есть по истине, — которое и действует в вас, верующих. ¹⁴Ибо вы, братия, сделались подражателями церквам Божиим во Христе Иисусе, находящимся в Иудее, потому что и вы то же претерпели от своих единоплеменников, что и те от Иудеев, ¹⁵которые убили и Господа Иисуса и Его пророков, и нас изгнали, и Богу не угождают, и всем человекам противятся, ¹⁶которые препятствуют нам говорить язычникам, чтобы спаслись, и через это всегда наполняют меру грехов своих; но приближается на них гнев до конца.

2:13 «мы непрестанно благодарим Бога» Здесь – форма НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ ДЕЙСТВИ-ТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА ИЗЪЯВИТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ, и это может быть ссылкой на текст 1:2-10. В этих словах отражается постоянство Павла в молитве, как характерная особенность его жизни, а также стиль его Посланий (ср. 1Фес.1:2; 5:17-18). [См. ЧАСТНУЮ ТЕМУ «БЛАГОДАРЕНИЕ».](#)

□ «**приняв**» Это ПРИЧАСТИЕ АОРИСТА ДЕЙСТВИТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА. Оно указывает на необходимость нашего личного отклика. В данном случае речь идет Благой Вести. В тексте Ин.1:12 говорится о принятии Иисуса Христа как Личности. В тексте 1Фес.4:1 этот же термин используется по отношению к образу жизни. Евангелие сосредоточено вокруг трех важнейших элементов: (1) личных взаимоотношений (ср. Кол.2:6), (2) доктринальной истины (ср. 2Фес.3:6; 1Кор.15:1-4) и (3) христоподобного образа жизни (ср. Фил.4:9). Для своего духовного роста и достижения духовной зрелости верующими, их жизнь должна соответствовать всем этим трем элементам.

Выражение «принять слово Божье» стало идиомой, обозначающей «принять Евангелие» («слушающий слово Мое и верующий в Пославшего Меня», Ин.5:24).

1. *dechomai* – Лк.8:13; Деян.8:14; 11:1; 17:11; 1Фес.1:16

2. *paralambanō* – 1Фес.2:13

3. *paradechomai* – Мар.4:20

4. *apolambanō* – Иак.1:21

Обратите внимание, что здесь присутствует и познавательный элемент, и волевой.

В Новом Завете ГЛАГОЛ, который переводится как «принимать, получать», употребляется в различных сочетаниях и по отношению к самым разным вещам:

А. с отрицательным смыслом:

1. Рим.8:15 – не приняли (*lambanō*) духа рабства
2. 1Кор.2:12 – приняли (*lambanō*) не духа мира
3. 1Кор.2:14 – душевный человек не принимает (*apolambanō*) того, что от Духа Божия
4. 2Кор.6:1 – благодать Божия не тщетно была принята (*apolambanō*)
5. 2Фес.2:10 – они не приняли (*apolambanō*) любви истины для своего спасения

В. с положительным смыслом:

1. Деян.1:8 – примете (*lambanō*) силу
2. Деян.2:33 – приняв (*lambanō*) от Отца обетование
3. Деян.2:38; 8:15,17,19; 10:47; 19:2 – принять (*lambanō*) дар Святого Духа
4. Деян.10:43; 26:18 – получить (*lambanō*) прощение
5. Рим.5:11 – получили (*lambanō*) примирение
6. Рим.5:17 – приемлющие (*lambanō*) обилие благодати и дар праведности
7. Рим.8:15 – приняли (*lambanō*) Духа усыновления
8. Гал.3:14 – получить (*lambanō*) обещанного Духа верою
9. Кол.2:6 – приняли (*paralambanō*) Христа Иисуса
10. Евр.10:36 – получить (*komizō*) обещанное
11. Евр.11:17 – получил (*anadechomai*) обетования (NASB; синод. – «имея обетование»)
12. Евр.12:28 – приемля (*paralambanō*) царство непоколебимое
13. Иак.1:21 – примите (*apolambanō*) насаждаемое слово, могущее спасти ваши души
14. 1Пет.5:4 – получите (*komizō*) неувядающий венец славы
15. 1Ин.2:27 – помазание, которое вы получили (*lambanō*)

О, Боже, сколько же прекрасных вещей приходит к нам с Евангелием!

□ **«приняв...приняли» (NASB – «получили...приняли»)** Эти термины-синонимы описывают необходимость отклика со стороны человека на Божий призыв, содержащийся в Евангелии! Падшее человечество должно покаяться и уверовать в Евангелие (ср. Мар.1:15; Деян.3:16,19; 20:21), а затем продолжать жить смиренно и сокрушенно перед Богом и сохранять эту веру в Евангелие.

Первый из двух терминов используется в тексте Ин.1:12. Второй означает радушно принятие кого-то как гостя. В данном контексте человек должен с радостью принять Евангелие. Новый Завет представляет Евангелие как Личность и как Весть.

□ **«слово Божие»** То, что проповедовал апостол Павел (евангельская весть), было богодухновенным откровением (ср. 2Тим.3:15-17; 1Пет.1:23-25; 2Пет.1:20-21; 3:15-16). Здесь это выражение обозначает не Библию, а апостольское провозглашение и учение. В Новом Завете записана только избранная часть слов, наущений и действий Иисуса Христа и апостольского послания.

□

NASB «слово Божье, которое также совершает свой труд в вас, кто уверовал»
(синод. – «слово Божие...которое и действует в вас, верующих»)

NKJV «слово Божье, которое также действительно трудится в вас, кто уверовал»

NRSV «Божье слово, которое также трудится в вас, верующих»

TEV «как Божье послание, которым оно действительно является. Ибо Бог трудится в вас, кто уверовал»

NJB «Божье послание...оно всё еще живая сила среди вас, кто поверил ему»

Здесь – форма НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ СРЕДНЕГО ЗАЛОГА ИЗЪЯВИТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ (ср. Фил.2:13). Слово «труд» было любимым у Павла. Родственным этому греческому термину по своему происхождению является английское (и русское) слово «энергия». Павел персонифицирует Евангелие, говоря, что оно продолжает придавать энергию, побуждать к действиям, вдохновлять верующих! Вероятно, в этом отражается

ветхозаветное понимание силы произнесенного слова, как в текстах Быт.1 и Ис.55:11 (и также Ин.1:1).

□ **«в вас, верующих»** Это ПРИЧАСТИЕ НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ ДЕЙСТВИТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА. И вновь, это подчеркивает важность постоянства веры! Евангелие – это не вещь, не предмет, и не конечный результат (билет на небеса, страховой полис), но это – личные, развивающиеся отношения с Отцом через Сына.

2:14 «церквам» Буквально этот термин переводится как «вызванные» или «призванные». В Ветхом Завете эта же идея содержалась в выражении «общество/собрание Израиля». Ранняя церковь видела себя продолжением ветхозаветного народа Божьего. Обратите внимание, что верующие названы здесь «церквами Божиими». [См. ЧАСТНУЮ ТЕМУ «ЦЕРКОВЬ».](#)

□ **«во Христе Иисусе»** Грамматически это выражение употреблено в МЕСТНОМ ПАДЕЖЕ ПРОСТРАНСТВА, который означает «в, внутри» или «окруженный чем-то», т.е. окружающую атмосферу или обстановку, как для рыбы в воде. Павел широко использует это выражение, которым он описывает наше единение со Христом. Мы живем, и движемся, и существуем – в Нем. См. примеры применения апостолом Павлом этого выражения в тексте Еф.1:3-14: (1) «во Христе» 1:3,10,12; (2) «в Нем» 1:4,7,9,10,13(дважды); (3) «в Возлюбленном» 1:6.

□ **«в Иудее»** Церкви в Фессалонике испытали на себе иудейские гонения точно так же, как и церкви в Иудее (ср. Мф.5:10-12).

□ **«вы то же претерпели»** Обычной реакцией на христианское благовестие в римском мире были преследования и гонения (ср. 1Пет.4:12-16), – по причине исключительности природы самой евангельской вести (ср. Ин.14:6).

□ **«от своих единоплеменников»** Судя по контексту, речь идет о преследованиях со стороны иудеев диаспоры; точно так же как и Павел, находившийся в Коринфе, когда писал эти Послания, столкнулся с теми же самыми противниками.

2:15 «которые убили и Господа Иисуса» Сами иудеи, непосредственно, не убивали Иисуса в физическом смысле, но они были ответственны за Его смерть (ср. Мф.21:33-46; Деян.2:23).

□ **«и Его пророков»** Народ Божий не желал слышать Божьего послания, поэтому они и убивали Божьих пророков (ср. Мф.23:31,37; Деян.7:52).

[ЧАСТНАЯ ТЕМА: ВЕТХОЗАВЕТНОЕ ПРОРОЧЕСТВО](#)

[ЧАСТНАЯ ТЕМА: НОВОЗАВЕТНОЕ ПРОРОЧЕСТВО](#)

□ **«и нас изгнали»** Возможно, это относится к (1) благополучно закончившемуся аресту Иасона (ср. Деян.17:5-9), или же (2) к опыту служения апостола Павла вообще (ср. Деяния Апостолов). Павел рассматривал свой опыт как параллель служению ветхозаветных пророков, и особенно – отвержению Иисуса Христа Его современниками.

□

NASB

«Они не угождают Богу»
(*синод.* – «Богу не угождают»)

NKJV

«они не угождают Богу»

NRSV

«они раздражают Бога»

TEV

«Как они неприятны Богу»

NJB

«поступая так, что это не может нравиться Богу»

Иудеи полагали, что их действия соответствовали воле Бога, когда они защищали Его завет с Моисеем. Они верили, что являются Его слугами, защищающими веру от лжеучителей

(Павел всё это прекрасно знал). Трагическая же ирония заключалась в том, что они сами и были лжеучителями.

□ «и всем человекам противятся» (NASB – «враждебно относятся ко всем людям») Корни упомянутой здесь враждебности уходят в иудейское высокомерие и в их предубеждения. Они отвергли Мессию и Его всеобщее, предназначенное для всех людей, Евангелие (ср. Ис.2:2-4; 45:22; 49:6; 60:3; 66:18,23; Ин.3:16; Еф.2:11-2:13).

2:16 «препятствуют нам говорить язычникам» Это отражает опыт Павла в Коринфе во время написания им 1-го Послания к Фессалоникийцам. Эти предложения – самое суровое выражение его недовольства иудеями (ср. Рим.9-11).

□ «чтобы спаслись» (NASB – «чтобы они могли быть спасены») Это форма АОРИСТА СТРАДАТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА СОСЛАГАТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ. Бог желает спасти всех людей, созданных по Его образу и подобию (ср. Быт.3:15; 12:3; Исх.19:5-6; Иез.18:23,32; Иона; Ин.3:16; Деян.28:28; Еф.2:11-2:13; 1Тим.2:4; 2Пет.3:9), но они должны покаяться и верить в Иисуса Христа (ср. Мар.1:15; Деян.3:16,19; 20:21).

□

NASB «они всегда наполняют меру своих грехов»
(*синод.* – «всегда наполняют меру грехов своих»)

NKJV «наполнить меру своих грехов»

NRSV «они постоянно наполняют меру своих грехов»

TEV «Это последняя полная мера их грехов, которые они всегда совершают»

NJB «Они никогда не пытаются покончить с грехами, которые начали делать»

Вполне возможно, что Павел позаимствовал эту терминологию из (1) Ветхого Завета, поскольку точно такая же греческая фраза встречается в Септуагинте в тексте Быт.15:16; или (2) из сказанного Христом в тексте Мф.23:32 по отношению к книге дел (ср. Дан.7:10; Отк.20:12 и Пс.55:9; 138:16; Ис.65:6; Мал.3:16). Бог записывает все злые дела людей, и они дадут Ему отчет за них (ср. Мф.25-26; Отк.20:11-15).

□ «но приближается на них гнев» Здесь – форма АОРИСТА ДЕЙСТВИТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА ИЗЪЯВИТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ. Похоже, что речь идет о духовной слепоте (ожесточенности), которая охватила Израиль (типичный пример дан через притчу в Мар.12:1-12 [также Мф.21:33-46 и Лк.20:9-19], и абсолютно ясно об этом сказано в Рим.11:7,25; 2Кор.3:14). Гнев Божий действует и в настоящем, и в будущем (и для конкретного времени, и эсхатологический).

□

NASB «в высшей степени»
(*синод.* – «до конца»)

NKJV «до последнего»

NRSV, TEV,

NJB «наконец»

Это выражение можно перевести по-разному, поэтому сравните несколько английских переводов Библии, чтобы наиболее полно уловить возможно более точный перевод. Основной смысл перевода включает понятия:

1. оглядываясь назад и подводя итоги
2. ожидая завершения с нетерпением
3. использование слова «всецело» в семитском смысле, что означает описание ужасов Божьего гнева.

17 Мы же, братия, быв разлучены с вами на короткое время лицом, а не сердцем, тем с большим желанием старались увидеть лицо ваше. **18** И потому мы, я Павел, и раз и два хотели прийти к вам, но воспрепятствовал нам сатана. **19** Ибо кто наша надежда, или радость, или венец похвалы? Не и вы ли пред Господом нашим Иисусом Христом в пришествие Его? **20** Ибо вы — слава наша и радость.

2:17

NASB, NKJV

«будучи удалены от вас»

(*синод.* – «быв разлучены с вами»)

NRSV

«нас сделали сиротами, разлучив с вами»

TEV

«мы были разлучены с вами»

NJB

«мы были разлучены с вами»

Это ПРИЧАСТИЕ АОРИСТА СТРАДАТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА. Насыщенный эмоциями язык наполняет весь этот абзац. Он продолжает родительские метафоры Павла из текстов 1Фес.2:7 и 11. Буквально здесь сказано «сделаны сиротами», неким внешним действующим лицом.

Вероятно, обвинители Павла заявляли или с хитростью намекали, что его быстрый уход и долгое отсутствие говорят о том, что он неискренен в заботе о верующих. Павел опровергает это в текстах 1Фес.2:17-20 и 3:6.

□ «с большим желанием» Этот термин часто переводится как «сильное/страстное желание» в уничижительном смысле, но изредка, как в данном случае, он используется в позитивном значении. Желание Павла увидеться с верующими Фессалоники ярко изображено в тексте 1Фес.3:10.

2:18 «И потому мы...хотели прийти к вам» Далеко не все планы Павла осуществлялись (ср. Рим.1:13; 15:22).

□ «воспрепятствовал» Это военный термин, обозначающий разрушение дорог и мостов на пути наступающего врага. Здесь явно присутствует духовный конфликт (ср. Еф.4:14; 6:10-18).

Не исключено также, что проблемой в данном случае могла быть физическая болезнь, а не сатана (ср. 2Кор.12). Апостол Павел воспринимал свою жизнь в двух категориях: духовной и физической.

□ «сатана» Личностная злая сила очень активна в нашем мире, и она стремится разрушать Божьи планы и замыслы посредством: (1) падшей греховной мировой системы, (2) злых духов, и (3) падшего греховного человечества (ср. Еф.2:2-3 и Иак.4). Мы видим сатану в Ветхом Завете в текстах Иов.1-2 и Зах.3 как слугу ЯХВЕ. В Новом Завете он уже представлен как враг (ср. Рим.16:20; 1Кор.5:5,7; 7:5; 2Кор.2:11; 11:14; 12:7), но всё так же находящийся под Божьим контролем! Хорошее обсуждение темы усиления зла в Библии находится в книге А.Б. Дэвидсона «Богословие Ветхого Завета» [A. B. Davidson, *The Theology of the Old Testament*], стр. 300-306.

ЧАСТНАЯ ТЕМА: ЛИЧНОСТНЫЙ ХАРАКТЕР ЗЛА

2:19 Знаком и подтверждением подлинности апостольства Павла был успех его служения среди язычников (ср. 1Фес.2:20).

□ «надежда» [См. ЧАСТНУЮ ТЕМУ «НАДЕЖДА».](#)

□

NASB

«И разве не вы»

(*синод.* – «Не и вы ли»)

NKJV

«И разве не вы»

NRSV

«Разве не вы»

TEV

«Это вы – вы, не меньше других»

NJB **«Вы»**

Проблема этой фразы заключается в том, как она связана с привязанностью и любовью апостола Павла к фессалоникийской церкви, по сравнению с другими языческими церквями. Было ли это его отношение каким-то особенным? Перевод ТЕV, «вы, не меньше других», может несколько прояснить ситуацию.

В некотором смысле фессалоникийские верующие были мощным свидетельством эффективности служения апостола Павла среди язычников. Как сам Павел подражал Христу, так они подражали Павлу, что было внешним доказательством их нового сердца и духа (Нового Завета).

□ **«в пришествие Его»** «*Парусия*» буквально означает «присутствие», а в результате метафорического расширения – «пришествие». Это первое употребление данного термина в Новом Завете (ср. 1Фес.2:19; 3:13; 4:15; 5:23; 2Фес.2:1,8-9; 1Кор.15:23). Он использовался в светской литературе первого века для обозначения высочайшего царского визита. В церкви же он приобрел специальный смысл, означающий Второе Пришествие. Это грядущее пришествие Иисуса является основным богословским акцентом 1-го и 2-го Посланий к Фессалоникийцам. Каждая глава 1-го Послания к Фессалоникийцам заканчивается на этой ноте (ср. 1Фес.1:10; 2:19; 3:13; 4:13-18; 5:23). [См. ЧАСТНУЮ ТЕМУ «НОВОЗАВЕТНЫЕ ТЕРМИНЫ, ОБОЗНАЧАЮЩИЕ ВТОРОЕ ПРИШЕСТВИЕ ХРИСТА».](#)

ЧАСТНАЯ ТЕМА: ВОЗВРАЩЕНИЕ ИИСУСА В ЛЮБОЙ МОМЕНТ ПО ОТНОШЕНИЮ К «ВРЕМЯ ЕЩЕ НЕ ПРИШЛО»

2:20

**NASB, NKJV,
NRSV**

«наша слава»
(*синод.* – «слава наша»)

TEV, NJB

«наша гордость»

Здесь термин «слава» употреблен в значении «гордость». Это никак не связано с богословской славой, которая используется для описания Бога (ср. 1Фес.2:12).

ВОПРОСЫ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ

Настоящий комментарий для вас является, прежде всего, руководством, а это значит, что вы остаетесь ответственным за свое собственное истолкование Библии. Каждый из нас должен продвигаться в свете того, чем мы обладаем. Все первенство в процессе толкования принадлежит вам, Библии и Святому Духу. Вы не должны перекладывать свои обязанности на автора комментария и вам совершенно не следует сдаваться на его волю.

Вопросы для обсуждения помогут вам обдумать основные темы этого раздела книги. Они призваны заставить вас задуматься, а не навязать вам какое-то окончательное толкование.

1. Кто критиковал и осуществлял нападки на апостола Павла и почему?
2. Почему апостол Павел был так тверд, отказываясь принимать материальное вознаграждение за свое служение?
3. Почему Павел включает в проповедь Евангелия и тему иудейской оппозиции?
4. Что означает стих 16 для иудейского народа в свете Божьих замыслов?
5. Почему стихи 17-20 настолько эмоциональны?